

XP-15000

EPSON

EXCEED YOUR VISION

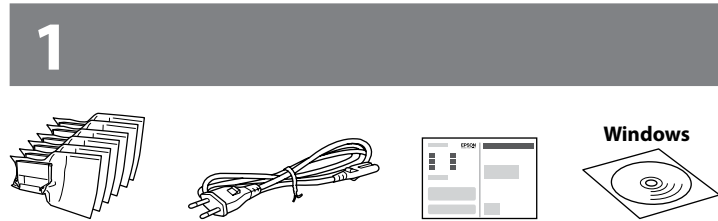
PT Começar por aqui **NO** Start her
DA Start her **SV** Starta här
FI Aloita tästä



© 2017 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

A Atenção — tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.
 Forsigtigt: skal følges omhyggeligt, så tilskadekomst undgås.
 Huomautus: noudatettava huolella, jotta vältytään vammoilta.
 Forsiktig! Må følges nøye for å unngå personskade.
 Forsiktighet: måste följas noga för att undvika personskador.

I Importante: tem de ser respeitado para evitar danos no equipamento.
 Viktigt: Skal overholdes for at undgå at beskadige dit udstyr.
 Tärkeää: Ohjeita on noudatettava, jotta laitteisto ei vaurioituisi.
 Viktig: må observeres for å unngå skade på utstyret.
 Viktigt: måste observeras för att undvika skador på utrustningen.



Cleaning sheet
 O conteúdo varia em função do país.
 Indholdet kan variere afhængig af land.
 Sisältö voi vaihdella paikan mukaan.
 Innholdet kan variere fra sted til sted.
 Innehållet kan variera beroende på plats.

Materiais de proteção: Não descartar estes materiais de proteção. Cole esta peça na parte superior do suporte do tinteiro ou transportar a impressora.
Beskyttelsesmateriale: Smid ikke dette beskyttelsesmateriale væk. Tape dette stykke til toppen af blækpatronholderen, når du transporterer printeren.
Suojamateriaali: Älä hävitä tätä suojamateriaalia: Teippaa tämä kappale mustepatruunatelineen päälle, kun tulostinta kuljetetaan.
Beskyttende materiale: Ikke kast dette beskyttende materialet. Når du transporterer skrivieren, må du tape denne biten på toppen av blækpatronholderen.
Skyddsmaterial: Kasta inte bort detta skyddsmaterial. Klistra denna del på ovasidan av bläckpatronshållaren när du transporterar skrivaren.

Não abrir o pacote do tinteiro antes de estar preparado para instalar na impressora. O tinteiro é embalado a vácuo para manter as suas propriedades.
 Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at installere den i printeren. Blækpatronen er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.
 Älä avaa mustekasettipakkausta, ennen kuin olet valmis asentamaan sen tulostimeen. Mustekasetit on tyhjiöpakattu säilymisen varmistamiseksi.
 Ikke åpne blækpatronpakken før du er klar til å installere den i skrivieren. Patronen er vakuumpakket for å sikre pålitelighet.
 Öppna inte bläckpatronsförpackningen förrän du är klar med att installera skrivaren. Bläckpatronen är vakuumpackad för att bevara tillförlitligheten.

Não ligue o cabo USB a não ser que isso lhe seja solicitado.
 Tilslut ikke et USB-kabel, medmindre du får besked på det.
 Älä kytke USB-kaapelia, ennen kuin saat kehoituksen tehdä niin.
 Ikke koble til en USB-kabel med mindre du blir bedt om det.
 Anslut bara en USB-kabel om du uppmanas att göra det.

2

Windows / Mac OS

<http://epson.sn>

Visite o sítio Web para iniciar o processo de configuração, instalar software e configurar as definições de rede.
 Gå ind på webstedet for at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværksindstillinger.
 Voit aloittaa asetustoimenpiteet, asentaa lisäohjelmistoja ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.
 Besök webområdet för att starta oppsettet, installera programvaror och konfigurera nätverksinställningar.
 Besök webbplatsen för att starta installationsprocessen, installera programvaran och konfigurera nätverksinställningar.

Windows com unidade CD/DVD
Windows med cd/dvd-drev
Windows (CD/DVD-asetamalla)
Windows med CD/DVD-stasjon
Windows med CD/DVD-enhet

Também pode usar o CD em anexo para iniciar o processo de configuração, instalar software e configurar a rede.
 Du kan også bruge vedlagte cd til at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværket.
 Voit aloittaa asennusprosessin myös mukana toimitetun CD:n avulla, asentaa ohjelmiston ja määrittää verkon.
 Du kan også bruke den medfølgende CD-en til å starte oppsettet, installere programvarer og konfigurere nettverket.
 Du kan också använda bifogad CD-skiva för att starta konfigurationen, installera programvaran och konfigurera nätverket.

Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.
 Hvis firewall-alarmer vises, skal du tillade adgang for Epson-programmer.
 Jos näyttöön ilmestyy palomuurin varoitusviesti, salli Epson-sovellusten käyttö.
 Hvis brannmursvarselet vises, må du tillate tilgang for Epson-program.
 Bevilja Epson-program åtkomst om en brandväggsvarning visas.

iOS / Android

<http://epson.sn>

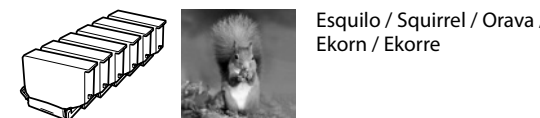
Visite o sítio Web para instalar a aplicação iPrint da Epson, inicie o processo de configuração, e configure as definições de rede.
 Gå ind på webstedet for at installere programmet Epson iPrint, starte opsætningsprocessen og konfigurere netværksindstillinger.
 Voit asentaa Epson iPrint -sovelluksen, aloittaa asetustoimenpiteet ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.
 Besök webområdet för att installera programmet Epson iPrint, starte oppsettet og konfigurere nettværksinnstillinger.
 Besök webbplatsen för att installera programmet Epson iPrint, starta installationsprocessen och konfigurera nätverksinställningar.

Epson Connect

<https://www.epsonconnect.com/>

Com o seu dispositivo móvel pode imprimir a partir de qualquer local em qualquer parte do mundo na sua impressora compatível com a aplicação Epson Connect. Visite o sítio Web para mais informações.
 Du kan udskrive fra alle steder i hele verden på din Epson Connect-kompatible printer med din mobile enhed. Gå ind på websiden for at få mere at vide.
 Voit tulostaa mobiililaitteesta Epson Connect -yhteensopivaan tulostimeen mistä tahansa. Lue lisää verkkosivustolta.
 Du kan bruke mobilenheten din til å skrive ut fra alle steder i verden til en skriver som er kompatibel med Epson Connect. Se nettsiden for mer informasjon.
 Genom att använda din mobila enhet kan du skriva ut från valfri plats jorden runt till din Epson Connect-kompatibla skrivare. Besök webbplatsen för mer information.

Códigos dos tinteiros na Europa / Blækpatronkode i Europa / Mustepatruunan koodi Euroopassa / Koder for blekkpatroner i Europa / Bläckpatronkod i Europa



BK	C	M	Y	R	GY
Preto Sort Musta Svart Svart	Ciano Cyan Syaani Cyan Cyan	Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta	Amarelo Gul Keltainen Gul Gul	Vermelho Rød Punainen Rød Röd	Cinza Grå Harmaa Grå Grå
378	378	378	378	-	-
378XL	378XL	378XL	378XL	478XL	478XL

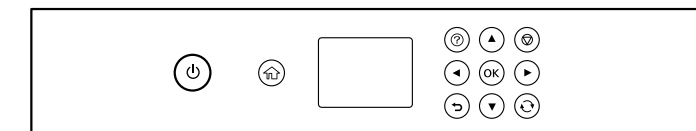
Nem todos os tinteiros estão disponíveis em todas as regiões.
 Ikke alle patroner kan fås i alle lande.
 Kaikkia värikasetteja ei ole saatavana kaikilta alueilta.
 Enkelte patroner er ikke tilgjengelige i alle områder.
 Alla patroner är inte tillgängliga i alla regioner.

Para obter informações sobre o rendimento dos tinteiros Epson, visite o sítio Web.
 Gå ind på websiden for at få mere information om Epson-blækpatronernes ydeevne.
 Saat lisätietoja Epson-värikasettien tulostuskapasiteeteista verkkosivustolta.
 Du finner informasjon om kapasiteten til blekkpatronene på Epsons webområde.
 Mer informasjon om ungefärligt sidantal för Epsons bläckpatroner finns på webbplatsen.

<http://www.epson.eu/pageyield>

Operações básicas / Grundlæggende betjening / Perustoiminnot / Grunnleggende handlinger / Grundläggande betjäning

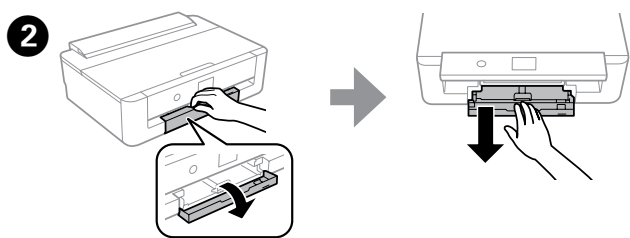
Guia do painel de controlo
Vejledning til betjeningspanelet
Ohjauspaneelin ohjeet
Oversikt over kontrollpanelet
Översikt över kontrollpanelen



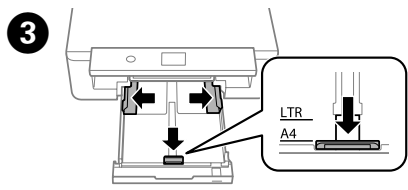
- Liga ou desliga a impressora.
Tænder eller slukker printeren.
Kytkee tulostimen päälle tai pois päältä.
Slår skrivieren på eller av.
Slår på och av skrivaren.
- Exibe o ecrã de início.
Viser startskærmen.
Näyttää aloitusnäytön.
Viser startskjermbildet.
Visar startskärmen.
- Exibe as soluções quando tem problemas.
Viser løsninger, når du oplever problemer.
Näyttää ratkaisut, kun ongelmia esiintyy.
Viser løsningene når du har problemer.
Visar lösningarna när du har problem.
- Pressione ◀, ▶, ▲, ▼ para seleccionar os menus. Pressione o botão OK para seleccionar o menu escolhido.
Tryk på ◀, ▶, ▲, ▼ for at vælge menuer. Tryk på knappen OK for at gå til den valgte menu.
Valitse valikot painamalla ◀, ▶, ▲, ▼. Syötä haluttu valikko painamalla OK.
Trykk ◀, ▶, ▲, ▼ for å velge menyer. Trykk på OK knappen for å åpne valgt meny.
Tryck på ◀, ▶, ▲, ▼ för att välja menyer. Tryck på knappen OK för att ange den valda menyen.
- Para a operação atual.
Stopper den aktuelle handling.
Pysäyttää nykyisen toiminnon.
Stanser gjeldende operasjon.
Stoppar aktuell drift.
- Aplica-se a várias funções de acordo com a situação.
Gælder for en række funktioner afhængigt af situationen.
Koskee useita toimintoja tilanteesta riippuen.
Gjelder for en rekke funksjoner avhengig av situasjonen.
Verkställer en rad funksjoner beroende av situationen.
- Cancela/regressa ao menu anterior.
Annullerer/vender tilbage til den forrige menu.
Peruuttaa/palaa edelliseen valikkoon.
Avbryter/går tilbake til forrige meny.
Avbryter/går tillbaka till föregående meny.

Coloque o papel no alimentador / Ilægning af papir i papirkassetten / Paperin lataaminen papirikasettiin / Legge papir i papirkassetten / Lägga i papper i papperskassetten

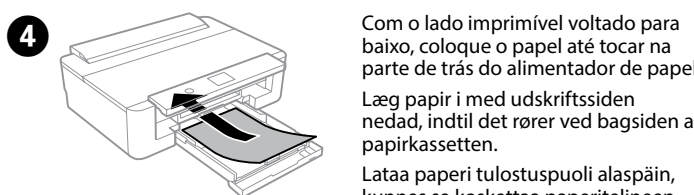
1
 Se a bandeja de saída for estendida, pressione o botão no ecrã inicial para guardá-la.
 Hvis udskriftsbakken er trukket ud, skal du trykke på -knappen på startskærmen for at gemme den.
 Jos tulostuslokero on ulkona, säilytä se painamalla -painiketta aloitusnäytöllä.
 Hvis utmatingsbrettet er trukket ut, trykk på knappen på startskjermen for å lukke det.
 Om utmatningsfacket har körts ut, tryck på knappen på startskärmen för att stänga den.



2
 Abra a tampa dianteira e puxe para fora o alimentador.
 Åbn frontdækslet og træk papirkassetten ud.
 Avaa etukansi ja vedä paperikasetti ulos.
 Åpne frontdekelet og dra ut papirkassetten.
 Öppna framluckan och dra ut papperskassetten.



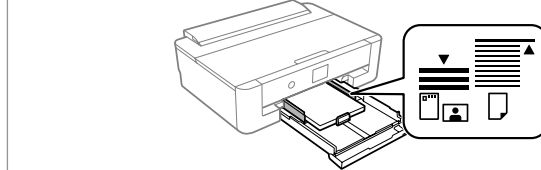
3
 Deslize os guias de margem laterais para a posição máxima e a guia de margem frontal para ajustar ao tamanho do papel que pretende utilizar.
 Skub sidekantstyrene til deres maksimale position og forkantstyrene til størrelsen af det papir, du vil bruge.
 Li'u'uta sivureunan ohjaimet maksimiasentoon ja etureunan ohjaimet haluamaasi paperikokoon.
 Skyv kantskinnene til maksimal posisjon og frontskenen til størrelsen på det papiret du ønsker å bruke.
 Skjut kantstöden på sidan till deras maximala läge och kantstöden på framsidan till den pappersstorlek som du vill använda.



4
 Com o lado imprimível voltado para baixo, coloque o papel até tocar na parte de trás do alimentador de papel.
 Læg papir i med udskriftssiden nedad, indtil det rører ved bagsiden af papirkassetten.
 Lataa paperi tulostuspuoli alaspäin, kunnes se koskettaa paperitelineen takaosaa.
 Med den siden av papiret som det skal skrives på vendt ned, legg inn papir til det berører baksiden av papirkassetten.
 Med den utskrivbara sidan riktad nedåt, lägg i papper tills den rör vid baksidan av papperskassetten.

5
 Deslize os guias de margem para as extremidades dos originais.
 Skub sidekantstyrene til papirets kanter.
 Li'u'uta sivureunan ohjaimia paperin reunoilta.
 Trekk kantskinnene på siden til kantene på papiret.
 Skjut kantstöden till papperskanterna.

6
 Não coloque papel acima da linha indicada pelo símbolo do triângulo (▲ ou ▼) no guia de margem.
 Ilæg ikke over linjen, der er angivet af trekantsymbolet (▲ eller ▼) på det automatiske kantstyr.
 Älä lataa kolmiomerkillä estetyt rajan yli (▲ tai ▼) reunohjaimessa.
 Ikke last over linjen som angis av trekantsymbolet (▲ eller ▼) på kantskinnen.
 Lägg inte i ovanför linjen som indikeras av triangeln (▲ eller ▼) på kantstöden.

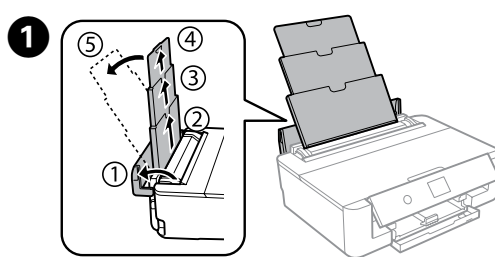


6
 Insira cuidadosamente o alimentador de papel.
 Sæt forsigtigt papirkassetten i.
 Pane paperikasetti varovasti sisään.
 Sett inn papirkassetten forsiktig.
 Sätt försiktigt i papperskassetten.

7
 A janela das definições do papel é exibida no ecrã LCD. Selecione o tamanho do papel e o tipo de papel que colocou na impressora.
 Skærmen for papiropsætning vises på LCD-skærmen. Vælg den papirstørrelse og papirtypen du har lagt inn i skrivieren.
 Paperiasetusnäyttö näkyy LCD-näytössä. Valitse tulostimeen lisäämäsi paperikoko ja paperityyppi.
 Skjermbildet for papiroppsett vises på LCD-skjermen. Velg papirstørrelsen og papirtypen du har lagt inn i skrivieren.
 Pappersinställningskärmén visar på LCD-skärmen. Välj pappersstorleken och papirstypen du har fyllt på i skrivaren.

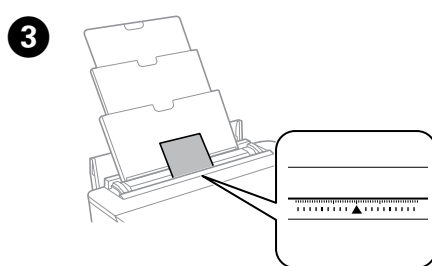
A bandeja de saída é ejetada automaticamente ao iniciar a impressão. Para guardar a bandeja de saída, acesse ao ecrã de início e pressione o botão .
 Udbakken skubbes automatisk ud, når du starter udskrivningen.
 For at gemme udskriftsbakken, skal du gå til startskærmen og derefter trykke på -knappen.
 Tulostusteline poistuu paikaltaan automaattisesti, kun tulostus aloitetaan. Jos haluat tallentaa tulostustelineen, siirry aloitusnäytölle ja paina sitten -painiketta.
 Utmatingsbrettet går automatisk ut når du begynner å skrive ut. For å trekke inn utmatingsbrettet åpner du startskjermen og trykker på -knappen.
 Utmatningsfacket körs ut automatisk när du börjar skriva ut. För att stänga utmatningsfacket, öppna startskärmen, och tryck sedan på knappen .

Colocar papel na bandeja posterior / Ilægning af papir i den bageste papirkasette / Paperin lataaminen takapaperitelineeseen / Legge papir i den bakre papirmatener / Lägga i papper i bakre pappersmatning



1
 Abra a proteção do alimentador, aumente o suporte do papel e incline-o para trás.
 Åbn papirføderens afskærmning, udvid papirstøtten, og vip den derefter bagud.
 Avaa paperinsyöttimen suoja, vedä paperituki ulos ja kallista sitä taaksepäin.
 Åpne mateskinnen, trekk ut papirstøtten og vipp den deretter bakover.
 Öppna matarvakten, förläng pappersstödet och fall det bakåt.

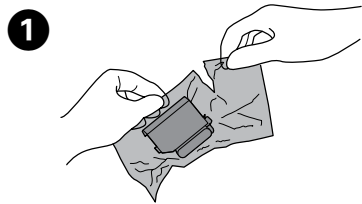
2
 Deslize os guias de margem.
 Skub kantskinnene.
 Li'u'uta reunan ohjaimia.
 Skyv kantskinnene.
 Skjut kantstöden.



3
 Coloque o papel no centro da marca ▲ do tabuleiro posterior com a face imprimível voltada para cima.
 Læg papiret i midten af ▲-merket på den bageste papirføreming med udskriftssiden opad.
 Lataa paperia takasyöttimen keskiosan merkin ▲ kautta tulostuspuoli ylöspäin.
 Legg i papir ved det midtre ▲-merket på den bakre papirmatener med siden det skal skrives på vendt opp.
 Lägg i papper vid det mellersta ▲-märket av den bakre pappersmatningen med den utskrivbara sidan riktad uppåt.

4
 Deslize os guias de margem para as extremidades dos originais.
 Skub sidekantstyrene til papirets kanter.
 Li'u'uta sivureunan ohjaimia paperin reunoilta.
 Trekk kantskinnene på siden til kantene på papiret.
 Skjut kantstöden till papperskanterna.

Substituir Tinteiros
Udskiftning af blækpatroner
Värikasettien vaihto
Skifte blekkpatroner
Byta bläckpatroner



Prepare o(s) novo(s) tinteiro(s). Remova todos os tinteiros das embalagens. Forbered ny eller nye blækpatroner. Tag alle blækpatroner ud af deres emballage. Valmistele uudet mustekasetit. Poista kaikki mustekasetit pakkauksistaan. Gjør klar ny(e) blekkpatron(er). Ta alle blekkpatronene ut av innpakningene. Förbered ny(a) bläckpatron(er). Ta ut alla bläckpatroner ur sin förpackning.

1 Não toque nas secções indicadas na ilustração. Se o fizer, poderá afetar o processo normal de funcionamento e de impressão. Rør ikke de områder, der er vist i illustrationen. Dette kan forhindre normal drift og udskrivning. Älä kosketa kuvassa esitettyjä osia. Tämä saattaa estää normaalin toiminnan ja tulostuksen. Ikke berør områdene som vist i illustrasjonen. Dette kan forhindre normal drift og utskrift. Rör inte vid avsnitten som visas på bilden. Om du gör så, kan normal drift och utskrift förhindras.

2 Retire a tampa do tinteiro novo. Fjern hættan fra den nye patron. Irrota uuden kasetin suoja. Fjern lokket til den nye blekkpatronen. Ta av hättan från den nya bläckpatronen.

3 Abra a tampa da impressora. Åbn printerlåget. Åvaa tulostimen kansi. Åpne dekelet på skrivaren. Öppna skrivarluckan.

1 Nunca toque nos tinteiros quando a cabeça de impressão se estiver a deslocar. Rør ikke ved blækpatronerne, mens skrivnehovedet flyttes. Älä koskaan kosketa värikasetteja, kun tulostuspää liikkuu. Ta aldri på blekkpatronene når skrivnehodet er i bevegelse. Ta aldrig i bläckpatronerna när skrivhuvudet rör sig.

2 Se o suporte dos tinteiros não se deslocar para a posição de substituição dos tinteiros, feche a tampa da impressora e selecione **Manutenção > Subst. do(s) tinteiro(s)**. Hvis blækpatronholderen ikke flyttes til positionen for udskiftning af blækpatron, skal du lukke printerdækslet og vælge **Vedligehold. > Udskiftning af patroner**. Jos mustepatruunan pidike ei liiku värikasetin vaihtoseentoon, sulje skanneriyksikkö ja valitse **Kunnossapito > Mustepatruunoiden vaihto**. Hvis blekkpatronholderen ikke flyttes til posisjonen for utskiftning av blekkpatron, lukker du skriverdækslet og velger **Vedlikehold > Bytt ut patron(er)**. Om bläckpatronshållaren inte flyttas till positionen för byte av bläckpatronen, stäng skrivarluckan och välj **Underhåll > Byte av patron(er)**.

4 Pressione a patilha para desbloquear o suporte do tinteiro e retire o tinteiro na diagonal. Skub tappen ind for at låse blækpatronholderen og fjern derefter patronen diagonalt. Avaa mustepatruunateline työntämällä salpaa ja irrota patruuna viistottain. Skyp på klaffen for å løse blekkpatronholderen, og løft derefter ut patronen på skrå. Tryck på fliken för att låsa upp bläckpatronshållaren och ta sedan ut bläckpatronen diagonalt.

Introduza o tinteiro na diagonal no suporte dos tinteiros e pressione-o ligeiramente para baixo até ouvir um clique. Indsæt blækpatronen diagonalt i patronholderen, og skub den forsigtigt ned, indtil den klikker på plads. Pane mustepatruuna viistottain patruunatelineeseen ja työnnä sitä varovaisesti, kunnes ne napsahtaa paikalleen. Sett inn blekkpatronen på skrå i patronholderen, og skyv den forsiktig ned til den klikker på plass. Sätt in bläckpatronen diagonalt i bläckpatronshållaren och tryck den försiktigt ner tills den snapper fast på plats.

5 Introduza o tinteiro na diagonal no suporte dos tinteiros e pressione-o ligeiramente para baixo até ouvir um clique. Indsæt blækpatronen diagonalt i patronholderen, og skub den forsigtigt ned, indtil den klikker på plads. Pane mustepatruuna viistottain patruunatelineeseen ja työnnä sitä varovaisesti, kunnes ne napsahtaa paikalleen. Sett inn blekkpatronen på skrå i patronholderen, og skyv den forsiktig ned til den klikker på plass. Sätt in bläckpatronen diagonalt i bläckpatronshållaren och tryck den försiktigt ner tills den snapper fast på plats.

6 Feche a tampa da impressora e siga as instruções apresentadas. Luk printerdækslet, og følg vejledningen på skærmen. Sulje tulostimen kansi ja noudata näytöllä näkyviä ohjeita. Lukk skriverdekelet og følg instruksjonene på skjermen. Stäng skrivarluckan och följ anvisningarna på skärmen.

7 Aguarde que apareça uma mensagem de conclusão. Vent, til der vises en afslutningsmeddelelse. Odota, kunnes näytöön tulee viesti toiminnon päättymisestä. Vent til det vises en melding om fullføring. Vænta tills ett meddelande visar att bytet är klart.

Desobstruir papel encravado
Rydning af papirstop
Paperitukoksen selvittäminen
Fjerne papirstoppen
Rensa papperstrassel

1 Nunca toque nos botões do painel de controlo enquanto tiver a mão dentro da impressora. Caso a impressora comece a funcionar, pode provocar ferimentos. Tenha cuidado para não tocar nas peças salientes, de modo a evitar ferimentos. Rør aldrig på knapperne på kontrolpanelet, mens din hånd er inde i printeren. Hvis printeren starter, kan den forårsage skade. Pas på ikke at røre de udragende dele for at undgå skade. Älä koskaan kosketa painikkeita ohjauspaneelissa, kun kätesi on tulostimen sisällä. Jos tulostin alkua toimia, saattaa aiheutua tapaturma. Varo koskemasta ulkoneviin osiin tapaturman välttämiseksi. Aldri rør knappene på kontrollpanelet mens du har hånden inne i skriveren. Hvis skriveren starter kan det føre til skade. Vær forsiktig så du ikke berører utstikkende deler for å unngå skade. Rör aldrig vid knapparna på kontrollpanelen medan din hand befinner sig inuti skrivaren. Om skrivaren börjar skriva ut, skulle det kunna orsaka en personskada. Vad noga med att inte röra vid de utskjutande delarna för att förhindra personskador.

No interior da impressora / Fra printerens inderside / Tulostimen sisällä / Fra innsiden av skrivaren / Från skrivarens insida

1 Abra a tampa da impressora e a seguir remova cuidadosamente o papel encravado. Åbn printerdækslet, og fjern derefter det fastsiddende papir. Åvaa tulostimen kansi ja poista tukkiutunut paperi huolellisesti. Åpne skriverdekelet og fjern forsiktig papiret som sitter fast. Öppna skrivarluckan och ta sedan försiktigt bort papperet som fastnat.

Abra a tampa da impressora e a seguir remova cuidadosamente o papel encravado. Åbn printerdækslet, og fjern derefter det fastsiddende papir. Åvaa tulostimen kansi ja poista tukkiutunut paperi huolellisesti. Åpne skriverdekelet og fjern forsiktig papiret som sitter fast. Öppna skrivarluckan och ta sedan försiktigt bort papperet som fastnat.

2 Verifique se ainda existe papel na impressora e, em seguida, feche a tampa da impressora. Kontroller, at der ikke er papir tilbage i printeren, og luk derefter printerdækslet. Tarkista, että tulostimessa ei ole paperia, ja sulje sitten tulostimen kansi. Kontroller at det ikke er noe papir igjen i skriveren og lukk så skriverdekelet. Kontrollera att det inte finns papper kvar i skrivaren och stäng sedan skrivarluckan.

Na tampa traseira / Fra det bageste dæksel / Takaluukusta / Fra bakdekelet / Från den bakre luckan

1 **2** **3**

Remova a tampa traseira. Fjern det bageste dæksel. Irrota takaluukku. Fjern bakdekelet. Ta bort den bakre luckan.

2

Remova cuidadosamente o papel encravado da impressora ou da tampa traseira. Fjern forsigtigt det fastklemte papir fra printeren eller det bageste dæksel. Poista tukkiutunut paperi huolellisesti tulostimesta tai takakannesta. Fjern forsiktig papiret som sitter fast fra skriveren eller bakdekelet. Ta försiktigt bort papperet som fastnat från skrivaren eller den bakre luckan.

3

Introduza a tampa traseira na impressora. Sæt det bageste dæksel i printeren. Pane takakansi tulostimeen. Sett inn bakdekelet i skrivaren. Sätt i den bakre luckan i skrivaren.

No alimentador de papel / Fra papirkassetten / Paperikasetista / Fra papirkassetten / Från papperskassetten

1 Guarde o tabuleiro de saída. Gem udskriftsbakken. Tallenna tulostuskasetti. Lukk utmatningsbrettet. Stäng utmatningsfacket.

2 Puxe o alimentador de papel para fora. Træk papirkassetten ud. Vedå paperikasetti ulos. Dra ut papirkassetten. Dra ut papperskassetten.

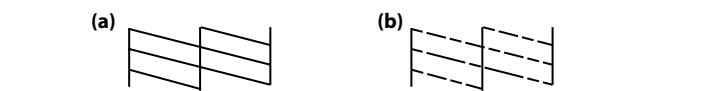
3 Remova o papel encravado. Fjern det fastklemte papir. Poista tukkiutunut paperi. Fjern papiret som har satt seg fast. Ta bort papper som fastnat.

4 Alinhe as margens do papel. Mantenha o alimentador plano e insira-o novamente na impressora cuidadosamente e lentamente. Juster kanterne på papiret. Hold kassetten fladt og sæt den forsigtigt og langsomt tilbage i printeren. Linjaa paperin reunat. Pidä kasetti koossa ja pane se hitaasti takaisin tulostimeen.

Juster inn kantene til papiret. Hold kassetten flat og legg den tilbake i skrivaren sakte og forsiktig. Föreina papperskanterna. Håll kassetten platt och sätt den försiktigt och långsamt tillbaka i skrivaren.

Ajuda sobre a Qualidade de Impressão
Hjælp vedrørende udskriftskvalitet
Tulostuslaatu koskevat ohjeet
Hjelp med utskriftskvalitet
Hjälp med utskriftskvalitet

Imprima um modelo de verificação dos jatos. Seleccione **Manutenção > Verif. injec. cab. impr.** Se o padrão tiver o aspeto de um "b", realize a Limpeza de cabeças de impressão. Udskriv et dyseteknemonster. Vælg **Vedligehold. > Skrivnehoved dyseteknemonster**. Hvis monstret ligner et "b", skal du udføre Skrivnehovedrensning. Tulosta suuttimen testikuvio. Valitse **Kunnossapito > Tul.pään suutintarkistus**. Jos kuvion muoto on "b", suorita Tulostuspään puhdistus. Skriv ut et mønster for å sjekke dysen. Velg **Vedlikehold > Dysekontroll skrivnehode**. Hvis mønsteret ser ut som «b», utfør en rengjøring av skrivnehodet. Skriv ut ett mönster för att kontrollera munstyckens. Välj **Underhåll > Skriv. huv. Kontr. munst.** Om mönstret ser ut som ett "b", utför Rengöring av skrivarluckan.



Instruções de segurança / Sikkerhedsinstruktioner / Turvaohjeet / Sikkerhetsinstruksjoner / Säkerhetsanvisningar

Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode provocar um incêndio ou choque elétrico. Não utilize o cabo com outro equipamento. Brug kun det strømkabel, der fulgtes med printeren. Der kan opstå brand eller støt, hvis du bruger et andet kabel. Brug ikke kabler med andet udstyr. Käytä vain laitteen mukana toimitettua virtajohtoa. Muun virtajohtojen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran. Älä käytä virtajohtoa minkään muun laitteen kanssa. Bruk kun strømledningen som følger med skrivaren. Bruk av annen ledning kan føre til brann eller støt. Ikke bruk ledningen med annet utstyr. Använd endast den strömkabel som levereras med skrivaren. Att använda en annan kabel kan orsaka brand eller elstöt. Använd inte kabeln med någon annan utrustning.

Certifique-se de que o cabo de corrente CA está de acordo com as normas de segurança locais. Sørg for, at netledningen opfylder de relevante lokale sikkerhedsstandarder. Varmista, että virtajohto on paikallisten turvallisuusäästösten mukainen. Kontroller at strømledningen oppfyller lokale sikkerhetskrav. Se till att elsladden oppfyller tillämplig lokal säkerhetsstandard.

Não tente reparar a impressora, exceto se tiver indicações específicas para o fazer na documentação. Forsøg ikke at servicere printeren selv, medmindre det udtrykkeligt er forklaret i dokumentationen. Älä yritä huoltaa tulostinta itse, paitsi tavoilla, jotka on erityisesti selitetty käyttöoppaassa. Ikke prøv å utføre vedlikehold på skriveren selv, bortsett fra slik det spesifikt er forklart i dokumentasjonen. Utför inte annat underhåll än det som beskrivs i dokumentationen.

Não permita que o cabo de alimentação fique danificado ou desgastado. Lad ikke netledningen blive beskadiget eller flosset. Forsøg ikke at reparere printeren selv, medmindre det udtrykkeligt er forklaret i dokumentationen. Älä anna virtajohtoa vaurioitua tai kulua rikki. Strömledningen må ikke bli skadet eller slitt. Se till att nätsladden inte skadas eller blir sliten.

Coloque a impressora perto de uma tomada de parede que lhe permita desligar facilmente o cabo de alimentação. Placer printeren i nærheden af en stikkontakt, hvor netledningen let kan tages ud. Aseta tulostin seinäpistorasian lähelle niin, että virtajohto voidaan helposti irrottaa. Plasser skriveren i nærheten av en stikkontakt der det er enkelt å trekke ut strømledningen. Placera skrivaren i närheten av ett vägguttag där nätsladden lätt kan dras ut.

Não coloque nem guarde o produto no exterior, perto de água ou fontes de calor, ou em locais sujeitos a sujidade ou pó excessivos, choques, vibrações, temperaturas ou humidade elevadas. Opstil ikke produktet udendørs, i nærheden af meget snæv eller støv, i nærheden af varmekilder eller på steder, der er udsat for støt, vibrationer, høj temperatur eller fugtighed. Älä sijoita tai säilytä laitetta ulkotiloissa, likaisten tai pölyisten paikkojen, veden, lämmönlähteiden tai sellaisten paikkojen läheisyydessä, joissa se voi altistua iskulle, tärinälle, korkeille lämpötiloille tai kosteudelle. Ikke plasser eller lagre produktet utendørs, i nærheten av smuss, støv, vann eller varmekilder, eller på steder som er utsatt for støt, vibrasjoner, høy temperatur eller fuktighet. Placera eller förvara inte produkten utomhus, i nærheten av smutsiga eller dammiga platser, vatten, värmekällor eller platser som utsätts för stöt, vibrationer, höga temperaturer eller hög luftfuktighet.

Tomar cuidado para não derramar líquidos sobre o produto e não manusear o produto com as mãos molhadas. Pas på ikke at spilde væske på produktet og håndter ikke produktet med våde hænder. Älä kaada tai läikytä nestettä laitteen päälle äläkä käsittele laitetta märin käsin. Pass på att det ikke søles væske på produktet, og at du ikke håndterer det med våte hender. Var noggrann med att inte spillta vätska på produkten och hantera inte produkten med våta händer.

Mantenha este produto afastado pelo menos 22 cm de pacemakers. As ondas de rádio deste produto podem ter efeitos adversos no funcionamento de pacemakers cardíacos. Hold dette produkt i et afstand på mindst 22 cm fra pacemakere. Radiobølger fra dette produkt kan påvirke funktionen af pacemakere. Laitteen ja sydämentahdistinten välillä on oltava vähintään 22 cm turvavälit. Laitteesta peräisin olevat radioaaltoiltoivat häiritsevät sydämentahdistinten toimintaa. Produktet må ikke komme nærmere pacemakere enn 22 cm. Radiobølger kan ha negativ innvirkning på pacemakerfunksjoner. Håll produkten på minst 22 cm avstånd från pacemaker. Radiovågor från den här produkten kan allvarligt påverka pacemaker-funktioner.

Se o ecrã LCD ficar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se sujar as mãos com a solução de cristais líquidos do ecrã, lave-as cuidadosamente com água e sabão. Se a solução de cristais líquidos entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Hvis LCD-skærmen blir skadet, må du kontakte forhandleren. Hvis du får den flytende krystalløsning på hendene, må du vaske hendene grundigt med såpe og vann. Hvis du får den flytende krystalløsning i øynene, må du øyeblikkelig skylle øynene med vann. Hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser etter grundig skylling, må du oppsøke lege umiddelbart.

Mantenha este guia sempre disponível. Sørg alltid for at have denne vejledning i nærheden. Pidä tämä opas aina helposti saatavilla. Oppbevar alltid denne bruksanvisningen lett tilgjengelig. Förvara alltid den här handboken nära till hands.

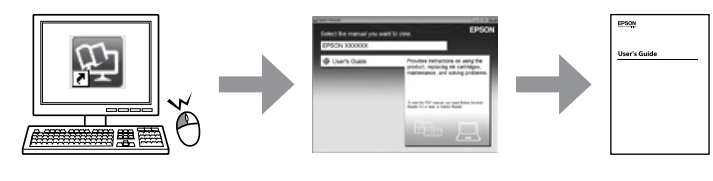
Mantenha os tinteiros e a caixa de manutenção fora do alcance das crianças. Oppbevar blækpatronerne og vedligeholdelsesboksen utilgængeligt for børn. Pidä värikasetit ja huolto-osa poissa lasten ulottuvilta. Oppbevar blekkpatroner og vedlikeholdsbokser utilgjengelige for barn. Förvara bläckpatroner och underhållsenhet utom räckhåll för barn.

Tenha cuidado quando manusear os tinteiros usados, uma vez que pode ter ficado alguma tinta à volta da área de fornecimento de tinta. Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a área com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Se a tinta entrar em contacto com a boca, consulte um médico prontamente. Vær forsiktig, når du håndterer brugte blækpatroner, da der kan være blæk omkring blækudløsgangen. Hvis du får blæk på huden, skal du vaske stedet grundigt med vand og sæbe. Hvis der kommer blæk i dine øjne, skal du skylle dem med vand med det samme. Hvis du ubehag eller problemer med synet fortsætter efter grundig skylling, skal du søge læge med det samme. Hvis du får blæk i munden, skal du omgående søge læge.

Se o ecrã LCD ficar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se sujar as mãos com a solução de cristais líquidos do ecrã, lave-as cuidadosamente com água e sabão. Se a solução de cristais líquidos entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Hvis LCD-skærmen blir skadet, må du kontakte forhandleren. Hvis du får den flytende krystalløsning på hendene, må du vaske hendene grundigt med såpe og vann. Hvis du får den flytende krystalløsning i øynene, må du øyeblikkelig skylle øynene med vann. Hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser etter grundig skylling, må du oppsøke lege umiddelbart.

Se o ecrã LCD ficar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se sujar as mãos com a solução de cristais líquidos do ecrã, lave-as cuidadosamente com água e sabão. Se a solução de cristais líquidos entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Hvis LCD-skærmen blir skadet, må du kontakte forhandleren. Hvis du får den flytende krystalløsning på hendene, må du vaske hendene grundigt med såpe og vann. Hvis du får den flytende krystalløsning i øynene, må du øyeblikkelig skylle øynene med vann. Hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser etter grundig skylling, må du oppsøke lege umiddelbart.

Questions?



Pode utilizar o Guia do Utilizador (PDF) através do ícone de atalho, ou transfira as versões mais recentes no site Web. Du kan åbne *Brugervejledningen* (PDF) fra genvejsikonet, eller downloade de seneste versioner fra følgende websted. Voit avata *Käyttöoppaan* (PDF) napsauttamalla pikakuvaketta tai lataamalla uusimmat versiot suoraan verkkoisivustolta. Du kan åpne *Brukerhåndboken* (PDF) fra snarveisikonet, eller du kan laste ned de nyeste versjonene fra følgende nettsted. Du kan öppna *Användarhandboken* (PDF) via genvägsikonet eller hämta de senaste versionerna från följande webbplats.

<http://www.epson.eu/Support>

Aviso sobre a transmissão de informações da impressora (apenas para os utilizadores na Europa)
Ao ligar a impressora à Internet (diretamente ou através de um computador) transmitirá a identificação da impressora à Epson no Japão. A Epson utiliza estas informações para verificar a idoneidade de programas compatíveis com a Epson e guarda as mesmas para evitar verificações repetidas. A primeira vez que tal acontece, pode receber uma confirmação que será impressa na sua impressora sobre produtos e serviços relevantes.

Meddelelse om overførsel af printeroplysninger (kun til brugere i Europa)
Ved at forbinde din printer til internettet (direkte eller via en computer) sender du printerens identitet til Epson i Japan. Epson vil bruge disse oplysninger til at kontrollere, om printeren findes i et Epson-understøttet program, og gemmer den for at undgå gentagende bekræftelser. Ved første forekomst vil der måske blive sendt en udskrevet en bekræftelse til din printer, herunder oplysninger om relevante produkter og tjenester.

Ilmoitus tulostimen tietojen lähetyksestä (vain Euroopassa olevat käyttäjät)
Kun yhdistät tulostimesi internetiin (suoraan tai tietokoneen kautta), tulostimesi identiteettiä lähetetään Epsonille Japaniin. Epson käyttää näitä tietoja tarkastukseen, kuuluuko tulostin mihinkään Epsonin tukemaan ohjelmaan ja tallentaa tiedon toistuvien ilmoitusten välttämiseksi. Ensimmäisellä kerralla tulostimelle saatetaan lähettää tulostetavaksi ilmoitus, joka sisältää tietoja asiaankuuluvista tuotteista ja palveluista.

Merksomhet om overføring av skriverinformasjon (kun for brukere i Europa)
Ved å koble skriveren til internett (direkte eller via en datamaskin), vil skrivereas identitet overføres til Epson i Japan. Epson vil bruke denne informasjonen til å sjekke om skriveren har noen Epson-støttede programmer, og lagre den for å unngå gjentakende bekreftelser. Ved første tilfelle kan en bekreftelse bli sendt og skrevet ut på printerens datt med informasjon om relevante produkter og tjenester.

Information om overføring av skriveroppgifter (endast for användare i Europa)
Genom att ansluta skrivaren till internet (direkt eller via en dator) överförs skrivarens identitet till Epson i Japan. Epson använder denna information för att kontrollera om bildschirmarbeitsplatz program som stöds av Epson och lagra dem för att undvika upprepade tillkännagivanden. Första gången kan ett tillkännagivande skickas och skrivas ut på skrivaren med information om relevanta produkter och tjänster.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation. Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPGSV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779. Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld als Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Ein störende Reflexion am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

